

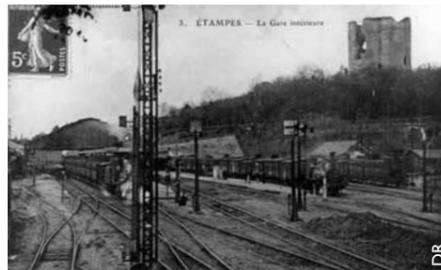
Commémoration festive

Le centenaire de la ligne Etampes-Bourges célébré



Semaine commerciale Centenaire de la ligne du vin

Jeu historique chez tous les commerçants-participants
Exposition ferroviaire à la salle Saint-Antoine



La ligne de chemin de fer Etampes-Bourges, qui passait par Méréville, a été inaugurée en 1905. Surnommée "ligne du vin", cette liaison ferrée était un trait d'union qui permettait d'acheminer les vins du Midi jusqu'à Paris.

L'occasion aujourd'hui pour nos commerçants qui ne manquent décidément pas d'idées d'organiser une grande fête en son honneur.

Au programme des festivités qui débiteront le mardi 10 octobre : de nombreuses animations commerciales durant cinq jours, une exposition et en clôture, le samedi 14 octobre, un voyage dans le temps, au début du XX^e siècle, avec l'arrivée d'une locomotive d'époque. Une semaine à profiter à toute vapeur...

Suite page 2...

Sommaire

Actualités

page 3

Du 9 au 17 octobre :
Semaine de la Sécurité routière



Sport

page 7

Tout savoir sur le Nordick Walking



Sortir

page 8

Rencontre avec Anne Bourgeois, metteur en scène



Votre météo

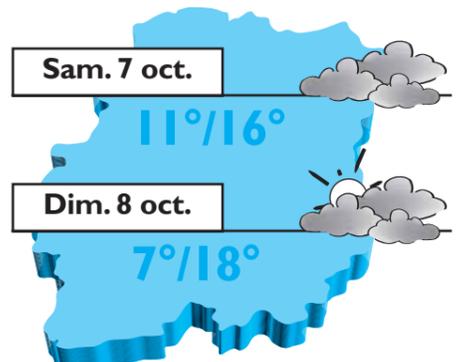
Source Météo France Brétigny

Sam. 7 oct.

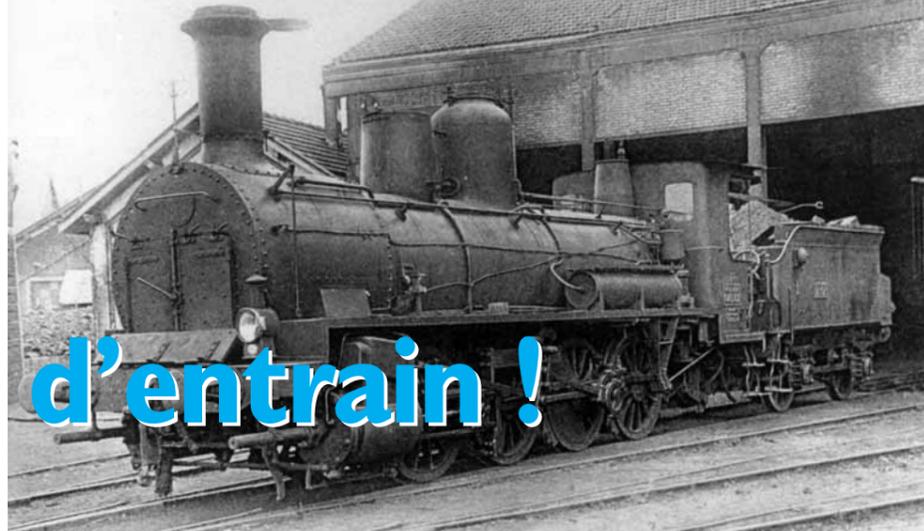
11°/16°

Dim. 8 oct.

7°/18°



Une semaine commerciale pleine d'entrain !



SAMEDI 14 OCTOBRE • de 10 h à 18 h

➡ **Gare d'Etampes : venez fêter l'arrivée d'une locomotive à vapeur dans une ambiance 1900**

«Cela fait longtemps que nous préparons cette journée, pour offrir une belle fête sur le site de la gare. Tout notre établissement s'est mobilisé en partenariat avec les commerçants. Les dames du centre de tri ont cousu des sigles PO, pour Paris-Orléans sur des vestes récupérées, elles font ça le week-end et je tenais à les en remercier. Notez que la locomotive sera une 141 R, que j'ai pu récupérer à Nantes. 141, cela signifie un essieu porteur, 4 moteurs et un dernier porteur. La vapeur est produite avec du fuel et c'est une machine de 1947, américaine et classée Monument Historique. Un anachronisme nécessaire : il n'existe qu'une machine à charbon, de 1905, elle est à Clermont-Ferrand mais

n'était pas disponible. Avec la direction de la SNCF, j'ai pu obtenir la présence d'un simulateur de train, qui sera installé sur le parvis de la gare. Les Etampois pourront ainsi conduire, comme dans la réalité, sur l'actuel tracé Paris-Bordeaux ou Paris-Toulouse. Il y aura aussi la projection du film "l'Age de Fer", retraçant l'épopée du chemin de fer en France. Et bien sûr, petits et grands pourront monter par petits groupes dans la loco pour la visiter. Il y aura aussi une exposition de modélisme et une explication sur le transport du vin par chemin de fer, jusqu'à 18 h, heure de départ du train pour Orléans. Venez nombreux !", vous invite le chef de gare, Guy Bibard.

➡ **Place des Droits-de-l'Homme et en Centre-Ville : un village Belle Epoque vous attend**



Si des tacots de 1930 emmèneront les personnes qui le souhaitent visiter l'exposition de la salle Saint-Antoine et voir la locomotive, à la gare, un groupe de danse, La Belle Epoque, vous conduira dans une folle farandole en costume sur des airs d'an-

tan au Centre-Ville, tout au long de la journée. Ne soyez pas non plus surpris de trouver certains de vos commerçants en habit 1900. Enfin, de la restauration sera proposée sous des barnums, installés sur la place où se trouveront également les stands des commerçants suivants : *Les Cressonniers de Méréville, InterCaves, Vignes et Saveurs, Le Fournil d'Autrefois, Le Chalutier, Les Comptoirs Celtiques, Le Gourmet Notre-Dame, La Poste, La SNCF, la Boulangerie Gratas, la Boulangerie Douceurs et Tradition. Et la Chambre de Commerce et d'Industrie.*

DU 10 AU 15 OCTOBRE

➡ **Profitez d'une semaine commerciale organisée par les commerçants du Cœur de Ville**

Pendant toute la semaine : 500 bouteilles de vin seront à gagner par jeu de grattage.

Le samedi, ambiance musicale dans les rues du Centre-Ville et annonce micro des animations à venir. Un jeu historique

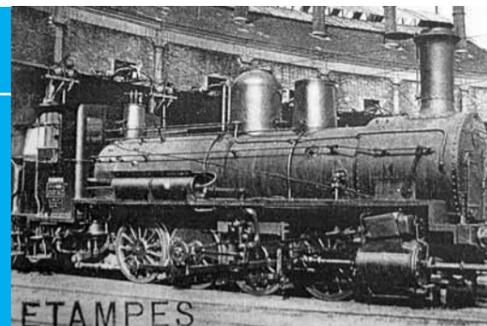
sur le thème du train sera proposé chez tous les commerçants partenaires tout au long de la semaine.

Des enveloppes à l'effigie du centenaire seront également mises en vente sur le stand de La Poste.

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. Les dégustations proposées sont à consommer avec modération.

Expo :
l'histoire du rail à Etampes

Du 10 au 15 octobre, Collection Passion organise, en partenariat avec Trans Etréchy Express, une association de modélisme ferroviaire, une grande exposition retraçant l'histoire des 4 grandes lignes de train passées par Etampes. Le Paris-Orléans, le Etampes-Bourges, dont nous fêtons le centenaire, le Etampes-Auneau et le CGB, Chemin de Fer de Grande Banlieue. "Notre exposition s'appuie sur des cartes postales anciennes, il faut dire que les gares étaient dûment répertoriées et photographiées sous tous les angles. C'est pourquoi nous avons privilégié l'aspect iconographique, avec des textes explicatifs courts", explique Alain Desgranges, chargé des expositions pour l'association. Etampes Carrefour Ferroviaire, du 10 au 15 octobre, salle Saint-Antoine, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 19 h. Journée continue le 14 octobre de 9 h à 19 h.



Ils ont dit...

Jacques Thiébeaux,
du Fournil d'Autrefois

"Nous avons immédiatement souscrit à l'idée de participer à cette grande manifestation, qui nous semble être une excellente idée, mobilisatrice et sympathique. D'autant plus qu'à la Belle Epoque, les habitants de la région avaient pour habitude d'acheter chez leur pâtissier, pour les grandes occasions, un gâteau : l'Etampois. Comme le Pithiviers, qui lui a perduré, la recette est à base d'amandes, mais sa confection diffère grandement. J'ai retrouvé la recette dans un vieux livre jauni de ma grand-mère et je l'ai adapté aux exigences diététiques actuelles en l'allégeant quelque peu ! Plusieurs clients ont déjà goûté différentes versions et je ne suis pas loin de ma vision définitive de l'Etampois. Qui sera proposé en cette journée du 14 octobre sur notre stand de la place

des Droits-de-l'Homme, et que nous continuerons de proposer à notre clientèle de façon permanente tant elle est délicieuse. Pour un après-midi familial avec un thé ou un chocolat chaud, c'est parfait !"

Betty Gence, Vignes et saveurs

"Nous allons présenter les vins du nord. Aujourd'hui, on parle du mieux boire et c'est tout à fait l'idée que je développe. Cette manifestation va dans le même sens, le vin est perçu comme un produit culturel dont l'histoire va être retracée. Aujourd'hui, les producteurs élargissent leurs modes de fabrication, se tournent vers le bio et préfèrent produire de la qualité plutôt qu'obtenir de gros rendements. Il faut savoir que les vins que je vais présenter le 14 octobre et toute la semaine dans la boutique, sont de grands noms, comme Sancerre ou Menetou-Salon, connus

mondialement et produits pas si loin d'ici. Un patrimoine français important que cette manifestation met à l'honneur."

Geneviève Passemard, InterCaves

"Ce qui est notable, c'est que le transport du vin qui se faisait alors par train correspondait à une demande quotidienne en termes de consommation, à une époque où ce produit se distribuait en vrac, dans des fûts en bois. Le sud avait naturellement une grosse production et c'est l'évolution actuelle de ces vins que nous allons faire découvrir. Car aujourd'hui, les vignerons font des produits de qualité dans des régions qui ont eu souvent une connotation négative en termes de production viticole. Nous ferons ainsi découvrir un Saint-Chinian, un Fougères et quelques muscats."

Pour en savoir plus

Vous souhaitez en savoir un peu plus sur cet événement et sur Etampes et ses habitants en 1906, procurez-vous le prochain bulletin de l'association Etampes-Histoire qui paraîtra à la fin de l'année.

"Grâce au remarquable travail de dépouillement et d'analyse effectué par un collègue Mikaël Huguet, à partir du recensement de 1906 et de l'arrivée massive des chemins, nous publierons dans notre prochain bulletin, un article de notre jeune historien, illustré par des documents graphiques et des plans d'Etampes", précise Françoise Hébert-Roux, d'Etampes Histoire, qui ajoute : "Pour notre équipe, cette expérience est passionnante et nous souhaitons vivement que d'autres jeunes Etampois nous donnent l'opportunité de la renouveler."

LE SAVIEZ-VOUS ? Le vin a été introduit par les Romains vers 55 avant J.-C. dans notre région. Au Moyen Age, de nombreux documents font état de la plantation en vignes de tous les coteaux d'Etampes. Au Palais Royal (actuel tribunal), des chartes et des documents royaux attestent du stockage de vin en fûts de chêne dans les caves, au XII^e siècle. "Le vin d'Etampes était très connu, car il était consommé par les voyageurs dans toutes les auberges qui jalonnaient la route de Paris. Henri d'Andeli, un clerc poète du XIII^e siècle, évoque le vin d'Etampes dans un poème, La bataille des vins. L'histoire plus récente du vin est liée à cette ligne de chemin de fer et à son transport, comme ce fut le cas aussi de nombreuses autres marchandises", explique Clément Wingler, archiviste.

Sécurité routière : on ne joue pas avec la vie

Pour cette nouvelle édition de la Semaine nationale de la sécurité routière, qui se déroule cette année, du 9 au 17 octobre, la Ville d'Etampes, par le biais du Bureau Information Jeunesse et du Conseil Municipal Jeune, se mobilisent de nouveau. D'une part pour sensibiliser les adultes sur les conduites à risques, mais aussi les jeunes, qui figurent très souvent en première ligne des accidentés de la route. Parce que rien n'est plus important qu'une vie, tout a été mis en œuvre pour espérer en sauver. Des animations, des jeux, des expositions et un spectacle intitulé *Ils jouaient sous la pluie* seront donc au programme de cette semaine de prévention. Présentation...

Même si le nombre des accidents de la route a fortement baissé ces dernières années sur l'ensemble de l'Hexagone, les victimes des accidents de la circulation restent encore trop importantes. Ainsi, dans l'agglomération d'Etampes, en 2005, trois accidents mortels ont été enregistrés. Trois décès de trop, qui méritent à nouveau de tirer la sonnette d'alarme. Afin de rappeler une fois, deux fois... mille fois encore, si cela est nécessaire, que tout un chacun peut un jour être durement éprouvé par un accident de la circulation que l'on soit à pied, à vélo, à motocyclette, en voiture. Cela n'arrive pas qu'aux autres. Aussi, la responsabilité s'impose : ne pas boire d'alcool, ni consommer de stupéfiants, ne pas téléphoner au volant, ne pas faire d'excès de vitesse...

C'est pourquoi, sous l'impulsion du Conseil Municipal Jeunes, le Bureau Information Jeunesse a décidé d'organiser une campagne de sensibilisation dynamique. "Notre action vise toutes les catégories d'âge : des enfants en maternelle jusqu'aux Aînés, avec à chaque fois une intervention parfaitement ciblée et adaptée à l'âge de la classe. Au fil des ans, nous avons réussi à étoffer toujours davantage l'offre des animations proposées de façon à ce que la sensibilisation parle à tout le monde et que le message passe", confie Dominique, du BIJ, référente de la manifestation. Pour cette édition 2006, trois temps forts ont été retenus pour marquer les esprits.

Une journée pour les grandes sections de maternelle

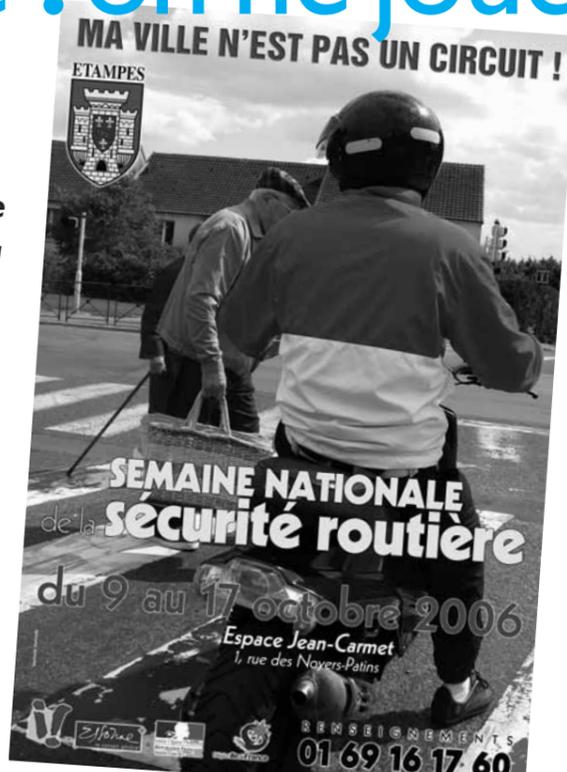
En ouverture de la Semaine de la sécurité routière, une journée spéciale piétons avec petits tests et jeux pour les élèves de grande section maternelle sera organisée le lundi 9 octobre. Mardi 10 octobre, ce sera au tour des CE2 de travailler sur le thème de l'enfant passager (exercices d'évacuation d'un car, remise du livret d'évaluation du code du passager en clôture de journée). Jeudi 12, place aux CM1 qui seront sensibilisés aux risques que court l'enfant cycliste. Les CM2 devront patienter jusqu'au vendredi pour passer leur "attestation de prévention routière".

Spécial collèves et lycées

A noter le mardi 17 octobre, à 10 h, les exercices de désincarcération des pompiers sur le parking de l'Espace Jean-Carmet. Puis, de 14 h à 16 h, présentation du spectacle : *Ils jouaient sous la pluie*, pour les élèves des lycées uniquement. A 17 h, clôture de la journée avec diffu-

La campagne de sensibilisation du Conseil Municipal Jeune

"Notre but est qu'il y ait encore moins d'accidents. En tant que Conseillers municipaux, nous avons donc décidé de sensibiliser tous les jeunes à cette question. Nous avons ainsi créé des jeux pour les 4-13 ans à l'Espace Jean-Carmet. D'abord, une sorte de questionnaire sur un dessin géant avec des personnes qui commettent des erreurs et d'autres qui montrent l'exemple sur la voie publique. Ensuite un jeu qui s'appelle La Roue, une sorte de Roue de la Fortune. On espère que notre message passera et que les jeunes feront encore plus attention", espère Charles, un jeune et dynamique Conseiller municipal.



Point de vue

Josette Boudinet, coordinatrice du RARE, Réseau Ambition Réussite Educative "Ce type d'initiative va dans le sens d'un apprentissage de la citoyenneté. Ce n'est finalement que cela, la sécurité routière, une question de respect, de règles à respecter. Les messages sont adaptés à toutes tranches d'âges : les petits apprennent à bien marcher sur le trottoir, les lycéens sont marqués par la voiture-tonneau. Les CM2 sont à un âge où tous les messages sont perçus avec acuité et compréhension."

sion de courts-métrages réalisés cet été par les jeunes des Centre de loisirs de Valnay *Ce qu'il faut faire et ne pas faire* et de Jean-Carmet : *Une pluie de panneaux*.

Pour les centres de loisirs et les Aînés

Mercredi 11 octobre, le Service Animation et Médiation et le Temps des loisirs proposent des animations intergénérationnelles. A noter aussi, la réalisation d'une performance graff par les jeunes usagers du SAM.

La fête de la science commence lundi

Du 9 au 15 octobre, la Communauté de Communes de l'Etampois fête la science. 4 temps forts sont ainsi proposés aux écoles de la CCE qui peuvent encore s'inscrire ! **Tout d'abord**, une exposition intitulée *Chemins des préjugés*. A découvrir à partir de 13/14 ans, au Théâtre. Visites de groupes sur réservation au 01 69 92 69 07.

En parallèle, la diffusion par Cinéetampes de 12 courts-métrages qui offrent une réflexion sur ce qu'on appelle le "racisme ordinaire". Au Théâtre, à partir de 5 ans. Tél. : 01 69 92 69 14.

Et enfin, *Histoires d'os !* au Musée, qui propose une découverte de l'archéologie à travers un village gallo-romain du 1^{er} siècle ap. J.-C. "Au cours de l'animation, les élèves observeront un squelette, découvriront les os", explique Cécile, la responsable du Musée. Dès 8 ans. (01 69 92 69 12). **La Bibliothèque** propose des livres sur le thème : *La science dans les livres*. A partir de 7 ans.

ETAMPES à l'unisson de son de ville

- **Rue de la République.** L'enrobé de la chaussée et des trottoirs a été réalisé de la rue de la Tannerie à la place Notre-Dame. Cette partie est ouverte à la circulation. Reste à terminer les trottoirs de la place Notre-Dame à la rue Baugin.
- **Place Notre-Dame.** Attention, le sens de la circulation a changé. On peut dorénavant entrer sur la place par la rue de la République et en sortir par la rue Paul-Hugo ou la rue Sainte-Croix côté descendant.
- **Impasse aux Bois.** L'assainissement se termine. La semaine prochaine il devrait être procédé à la pose de la grave. Viendra ensuite la pose des pavés.

Les travaux en ville

- **Plan Lumière.** A partir de lundi 9 octobre, la Ville va procéder au renforcement de l'éclairage public sur les voies suivantes : rues des Grès, Rose-Chéri, avenue Frédéric-Louis, chemins de Saint-Symphorien et des Rouas, sente du Prieuré et grand chemin de Maisse.
- **Boulevard Saint-Michel.** La chaussée a été décaissée et les enrobés seront coulés des deux côtés de la voie d'ici la semaine prochaine. Le 4 octobre, l'axe central a été raboté pour permettre la pose de pavés.
- **Rues du Sablon, Colombier, Cochereau.** Dès le 9 octobre, reprise des branchements plombs. La circulation sera alternée et régulée et le stationnement interdit.

Faurecia : débrayage dans la nuit de mardi à mercredi

Mercredi matin, les salariés de Faurecia ont trouvé les grilles fermées. L'équipe de nuit de l'usine de production avait décidé de manifester son mécontentement et exaspération et d'adresser un message fort et clair à la direction exigeant respect, informations et prise en



considération de leurs demandes notamment en termes de reclassement et de primes de licenciement.

"La direction joue avec le moral des ouvriers afin de les déstabiliser et qu'ils partent. On en a assez d'être trébuchés. On souhaite que le site de Brières soit traité différemment des autres sites armatures. Nous savons très bien que le site de Brières va disparaître au profit d'un centre technique mondial. Ensuite, nous souhaitons que les indemnités de licenciement soient revues à la hausse et soient au minimum égales à celles qui ont été proposées aux

salariés du site de Beaugency", expliquait ainsi Lionel Germain, le représentant du syndicat CFTC. Les yeux cernés par une nuit blanche tourmentée par l'inquiétude, d'autres salariés de l'unité de production ajoutaient : "On nous ment. C'est inacceptable et usant moralement. Nous avons encore beaucoup de chemin à faire professionnellement, et il est normal que l'on sache où l'on va. Après toutes les années que nous avons passées au sein de cette entreprise, on ne veut pas partir avec une poignée de cerises. C'est une insulte, d'autant plus quand on connaît les indemnités

de licenciement qui ont été versées sur d'autres sites du groupe. On se moque de nous. Par ailleurs, la direction a mandaté un Espace Mobilité et Emploi pour nous aider à retrouver du travail. Mais ils sont loin d'être fiables. On nous propose des formations, mais pas de travail avec une garantie de CDI. On a le sentiment que la direction veut nous piéger, pour que l'on débarrasse le plancher. On n'a plus confiance en eux". A la suite de ce mouvement, le dialogue reprenait. Un Conseil d'établissement extraordinaire s'est tenu dans l'après-midi. A suivre.

Des adieux en beauté pour Tony Gallopin

Le 113^e prix de la Fête Saint-Michel, également appelé Prix du Conseil municipal, a pris figure d'apothéose pour Tony Gallopin. Le jeune coureur cycliste du VCE a en effet remporté l'épreuve haut la main, en déposant sur place tous ses adversaires, deux tours avant l'arrivée. Une victoire logique pour le champion du monde qui avait aussi des allures d'adieux. Car le jeune homme poursuit son rêve : devenir professionnel. Cette édition a aussi été marquée par de très nombreuses chutes dans la descente en lacets entre Le Chesnay et Brières-les-Scellés dues à une météo capricieuse et une chaussée glissante. Retour en images...



Des services en toute harmonie

Afin d'accueillir sa clientèle dans les meilleures conditions, Marie-Noëlle Mille vient de franchir un pas en décidant d'ouvrir sa boutique. Son enseigne : Armoni Services, place du Théâtre. Son créneau : le service auprès des particuliers. Et la liste est longue : ménage et repassage, aide à la cuisine, garde d'enfant, démarches administratives, bricolage, jardin...

"En un an, j'ai créé 5 emplois, cela m'a motivée pour continuer mon activité à plus grande échelle. Pour ce faire, il fallait que nous ayons pignon sur rue. Cette inauguration représente des mois de travail et de travaux", précisait l'entrepreneuse lors de l'inauguration. Qui annonçait également le lancement d'un service aux entreprises dans le domaine du nettoyage à destination des commerçants, des syndicats, des professions libérales... Armoni Services : 01 69 78 34 97.



Début de saison en fanfare



C'est en musique et par du rire que s'est donc ouverte la saison culturelle 2006-2007, le 1^{er} octobre dernier. Les Désaxés, ce quatuor loufoque de saxo-

phonistes portent ainsi bien leur nom et ont entraîné les spectateurs dans un grand moment de divertissement. Résultat : ces derniers ne demandent qu'à revenir. Cela tombe bien, puisque toute la programmation est placée sur le thème du plaisir et annonce de nombreux temps forts en émotions. Lors de cette première inaugurale, Patrice Maitre, maire-adjoint délégué à la Culture, en a profité pour présenter les trois compagnies en résidence : Cache-Cache, K maïeu C^{ie} et les Musiciens d'Ose !

Comme à l'époque...

Les résidents de la maison de retraite de l'hôpital ont assisté à une animation des plus originales, le week-end dernier. Grâce à la troupe Casques et rouge à lèvres, un hôpital de campagne américain de la Seconde Guerre mondiale a été reconstitué. "Cette première a enchanté les résidents qui ont pu aussi échanger autour de leurs souvenirs avec les membres de la troupe", témoignait Véronique

Bled, membre de l'association d'animation de la maison de retraite.



TEXTO

Audition à Backstage studio

Mi-octobre, ce sera la rentrée pour les premières années. Mais avant, il faudra passer une audition pour intégrer ce cours de théâtre, né il y a un an. "On demandera au candidat de présenter un monologue de 4-5 minutes. L'objectif n'étant pas de juger mais de voir où l'élève en est et de cibler le travail qu'il doit faire pour améliorer son jeu d'acteur. Nous lui proposerons ensuite un entretien pour savoir si nos objectifs correspondent bien à son attente", précise Gilles Bayard-Defrance. Les cours se dérouleront le lundi de 18 h à 21 h et le samedi de 14 h à 17 h, afin de permettre à tous d'y assister. Tél. : 01 69 78 22 07. www.cie-backstage.com

Les Etampois mobilisés

"Au fil des ans, nous avons créé un véritable rendez-vous avec les Etampois", constatait Claude Paillet, un membre du Collectif pour les droits fondamentaux à l'origine de l'opération locale une pyramide de chaussures contre les bombes à sous-munition, au vu de la hauteur atteinte et de la grande mobilisation des Etampois.

Sages comme des images !

Mercredi 27 septembre, le silence était d'or à la salle Saint-Antoine. Les enfants étaient bouche bée en regardant Michèle Dhallu. Une danseuse pleine de grâce et d'imagination. Sa chorégraphie qui mêle danse et étoffes était fascinante et poétique. Même les grands sont restés époustoufflés par ce spectacle qui inaugurerait la programmation culturelle jeune public.

Visit France

Dans le cadre des cours linguistiques proposés par le Bureau Information Jeunesse, des jeunes sont allés visiter le 27 septembre, le parc de la France miniature à Elancourt avec pour guide Eva Duckert. L'objectif de cette sortie était de découvrir les maquettes des 158 monuments et sites français sur une immense carte de France de 5 hectares, mais commentés dans la langue de Shakespeare ! Un vrai succès.

Le passage des reliques de Sainte-Thérèse

Le 30 septembre, les paroissiens d'Etampes ont accueilli les Reliques de Sainte-Thérèse, un événement œcuménique et symbolique d'importance pour la communauté catholique. Après l'arrivée en procession des reliques à la collégiale Notre-Dame via la rue de la République, le temps fut à la communion et à la prière deux jours durant.

Une résidence en fête !

Les habitants de la résidence des Ouches, à Saint-Martin, aiment cultiver la convivialité. Comme l'a démontré leur soirée du 29 septembre, dont le thème retenu, la quiche, a permis de goûter avec délectation les différentes déclinaisons de la célèbre recette concoctées par les soins de chacun. Il n'y a pas eu de médaille pour la meilleure mais un podium collectif pour le sens de la fête de tous les convives !

Les puces de Saint-Pierre

Le 1^{er} octobre, le quartier Saint-Pierre connaissait une animation particulière : l'association Loisirs 2000 y organisait en effet sa grande brocante annuelle. Un moment d'échanges... au sens large du terme !

Encore du nouveau chez vos commerçants

15 jours après le numéro spécial consacré par Etampes info au commerce local, voici encore des nouveautés. Présentation de cette actualité commerciale riche et dynamique.

Reprise à la boucherie Notre-Dame



Carine et Arnaud Fossé ont repris à leur compte depuis le 1^{er} octobre la boucherie Notre-Dame. Agés de 27 et 28 ans, ils ne sont pas pour autant des débutants dans le métier. Bien au contraire, dans la famille d'Arnaud, on est boucher de père en fils depuis plusieurs générations. Son credo : le respect de la tradition. Sa priorité : privilégier la qualité et le service. Très avants, on peut donc trouver au sein de leur établissement un accueil chaleureux, mais aussi des produits de choix : du bœuf blond d'Aquitaine mais aussi d'origine charolaise, du veau limousin... Gourmets, Carine et Arnaud ne manquent également pas d'idée pour surprendre vos papilles avec des recettes maison originales. Ainsi, ils proposent du rôti de veau farci avec une persillade de girolles. Des paupiettes de lapin farcies aux pommes aromatisées de calvados. Du rôti de porc normand avec des pommes confites au cognac. Enfin, que des bonnes choses ! 15-17, place Notre-Dame. Tél. : 01 64 94 03 25.

A table !



Vous ne pouvez pas rentrer déjeuner chez vous le midi ? Allez donc faire un tour du côté de la Balle de Match (14, rue Aristide-Briand). Depuis sa reprise, en mai dernier, l'établissement ne fait qu'innover. La gérante Anne-Christine Poisson, a en effet procédé à la réfection du sol au plafond des cuisines. Puis vient de laisser carte blanche à Stéphane Bailey, un chef créatif. Depuis,

que ce dernier est passé derrière les fourneaux, les clients affluent entre midi et deux, laissant à la fin de leur repas guère plus de quelques miettes dans leur assiette. Son secret ? Une cuisine de tradition, simple et savoureuse avec des produits frais à la présentation raffinée. Autre motif de satisfaction, les entrées, plats et desserts ne sont jamais les mêmes d'un jour à l'autre. Aucun risque donc de sombrer dans la monotonie gustative. Les menus sont proposés à l'ardoise en fonction des produits du marché. Tél. : 01 64 94 02 91.

Une nouvelle chlorophylle



La boutique Chlorophylle (18, rue Aristide-Briand) vient de changer de propriétaire. Or, l'esprit créatif de cette enseigne demeure. Après les talents de Carole, les clients vont pouvoir apprécier ceux de Solange Aubert, une artiste dans l'âme. Ses bouquets sont recherchés, soignés, et offrent bien plus que des belles couleurs. A l'instar des fruits et des légumes, bien meilleurs quand ils sont consommés en saison, Solange aime travailler les fleurs en respectant leur cycle de floraison, pour prolonger leur durée de vie. Et, comme tous les artistes, cette fleuriste aime l'originalité et de ce fait compose des bouquets ronds ou linaires avec des morceaux de bois, des fruits, des baies... "Je n'aime pas la routine. Mon plaisir est de surprendre les clients, et susciter en eux des coups de cœur", confie-t-elle. Tél. : 01 60 80 10 91.

Moules, frites et belote !

A la demande de leurs clients, Lisa, Alain et Patrick, les gérants du bar-brasserie-restaurant exotique, le Créolasia proposent, dimanche 15 octobre, un menu spécial. En effet, entre 12 h et 13 h, il sera possible de déguster des moules-frites puis, ensuite de taper le carton en participant à un tournoi de belote. Le lot à gagner sera un repas pour deux offert par la maison. Sympa non ? 1, rue Saint-Martin. Tél. : 01 60 80 13 16.

Libre expression

Conformément à la loi de février 2002, la majorité municipale conduite par Franck Marlin a proposé d'ouvrir les colonnes du journal municipal aux différentes listes du Conseil municipal chaque début de mois. Les articles publiés ci-dessous ont donc été rédigés par chacune d'entre elles et n'engagent que leurs auteurs.

Vivre et Agir à Etampes

Comment la municipalité gaspille 2 millions d'euros alors qu'elle ne cesse de critiquer la prétendue mauvaise gestion du Conseil Général et Régional!

Lors du dernier Conseil Municipal, l'équipe de Monsieur Marlin a trouvé judicieux d'installer la vidéosurveillance sur Etampes pour la bagatelle de... 2 MILLIONS D'EUROS (13.2 millions de francs) dont 1 750 000 euros empruntés!!! Est-ce vraiment une priorité de mettre cette somme prodigieuse dans l'achat de caméras alors que tant de choses plus intéressantes restent à faire pour améliorer la vie quotidienne des Etampois? Vivre et Agir avait ainsi demandé des minibus propres pour faciliter la circulation étampoise et diminuer la pollution. Mais on nous a répondu que cela était trop cher!!! Combien de minibus aurait-on pu acheter avec ces 2 millions d'euros? Et pour protéger l'environnement, notre air et donc notre santé, ces 2 millions d'euros n'auraient-ils pas pu servir aussi à l'installation de panneaux solaires sur les bâtiments communaux? De plus, cela aurait permis de promouvoir l'énergie solaire, encore trop peu utilisée dans notre région, et de faire travailler des entreprises franciliennes. Ne reste-t-il pas aussi de nombreux trottoirs à refaire? Et les bâtiments communaux ont-ils été adaptés à recevoir les personnes handicapées...? Non, cela n'est pas une priorité pour l'équipe de Monsieur Marlin qui se voit bientôt envahie par les bombes dont ils pourront, grâce à leurs supers caméras, découvrir les poseurs comme pour le métro de Londres!!! Nous pensons, nous, qu'ils feraient bien de regarder un peu moins la télévision et de devenir plus pragmatiques. Qu'une ville comme Cannes qui est très riche, peuplée d'une multitude de touristes plus fortunés les uns que les autres, s'équipe en vidéosurveillance, cela peut éventuellement se comprendre. Mais pour Etampes, cela est ridicule et même déplacé! N'est-il pas honteux de gaspiller ainsi l'argent public? Si comme Vivre et Agir, vous pensez que cet argent pourrait être bien plus utilement utilisé, n'hésitez pas à faire part de votre mécontentement à vos élus!

Dorothee SARA, Brigitte PALDACCI et l'association VIVRE et AGIR

Bouge ma ville ! Etampes ensemble

UN « BARRAGE HUMAIN » CONTRE UNE LOI INHUMAINE

Des enfants et des familles d'Etampes et du Sud Essonne sont menacés d'expulsion par une loi odieuse qui légalise le rapt, l'arbitraire, les scolarités interrompues, les vies familiales brisées.

De la maternelle au lycée, ce sont nos voisins, les copains de nos enfants, des jeunes scolarisés dans les écoles de la ville qui tombent sous le coup des commandements du Ministre de l'intérieur. Ils préconisent aux préfets de se livrer à une véritable "traque de l'enfant" au prétexte que ces derniers résideraient en France sans titre de séjour.

Les lois Sarkozy, ces lois scélérates, incompatibles avec les valeurs de la République suscitent une vive désapprobation.

Ces lois-là, nous ne les partageons pas : cette France-là nous n'en voulons pas.

Parce que nous avons à cœur de défendre une France accueillante et chaleureuse qui ne fait pas son fond de commerce politique sur la division et l'intolérance, nous sommes nombreux à avoir signé l'appel du Réseau Education sans frontières "ensemble nous les prenons sous notre protection".

Parce que demain, des enfants sans papiers d'Etampes et du Sud Essonne, peuvent être enlevés de leur famille, nous devons poursuivre notre engagement citoyen et aider concrètement ces familles. Mieux vaut prendre collectivement le risque de l'illégalité que se plier à une loi injuste choquant la conscience.

Fiers d'être citoyens de la France défenseuse des droits de l'Homme et devant l'injustice et l'inhumanité, faisons nôtres ces paroles de l'écrivain irlandais Oscar WILDE : « Se rebeller est juste, désobéir est un devoir, agir est nécessaire ! »

Laurence AUFFRET DEME - Catherine LUBIN

[Si vous connaissez des enfants, des familles dans cette situation, contactez-nous au 06 80 07 57 07 ou 01 60 80 13 93].

Etampes change, Ensemble continuons

DÉFENDRE L'EMPLOI ET NOTRE CADRE DE VIE : UN DOUBLE IMPÉRATIF

Lors du conseil municipal du 27 septembre, une motion a été votée afin de dénoncer la vision réductrice de l'avenir économique d'Etampes et du Sud-Essonne prônée par le Conseil général de l'Essonne et la Région Ile-de-France et leur majorité de gauche, qui considèrent notre région comme un Arc vert avec pour seule composante économique du Tourisme vert ! Cette unique perspective est totalement inadmissible.

Elle est même choquante pour toutes les personnes en recherche d'emploi, pour toutes celles qui subissent les effets de la désindustrialisation de notre pays et de la mondialisation, et qui se battent, comme à Faurecia, pour leur avenir, leur emploi et la reconnaissance de leur savoir-faire.

Elle est en décalage profond avec l'action qui est menée pour la redynamisation industrielle du Sud-Essonne et le rattachement de notre tissu économique dans le pôle de compétitivité du grand ouest parisien.

Si notre cadre de vie est certe un atout majeur, et nous en témoignons chaque jour à Etampes, il ne peut suffire.

Voilà pourquoi avec mes collègues, je me suis insurgé contre cette image bucolique dont le Département et la Région nous affublent. Etampes et sa région doivent avoir les moyens de tenir son rang de 3^e pôle économique de l'Essonne.

Nous avons donc, par cette motion, demandé des engagements précis et des réponses claires afin de répondre aux préoccupations des familles qui veulent travailler près de leur domicile, voir leurs enfants se former dans notre région pour trouver, eux aussi, un emploi, ici.

Des pistes d'actions, nous en avons. Nous les avons présentées dans un livre blanc qui recense l'ensemble des mesures dont nous souhaitons qu'elles voient le jour en faveur de la dynamisation de notre économie et pour la création d'entreprises. Nous ne baisserons pas les bras.

Franck Marlin et votre équipe municipale

MULTI SERVICES BÂTIMENT
 TÉL.: FAX : 01 69 92 86 09

- Plomberie • Papier-peint • Electricité • Peinture
- Terrasse (bois) • Parquet • Carrelage • Faïence

DÉPANNAGE
 24/24 - 7/7 | 06 33 84 50 51

A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Equipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée des Affaires scolaires, de la Formation et de l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 52 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. Pour le secteur Jeunesse, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30

et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.

- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **Mission locale** située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au jeudi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30. Le vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 69 92 02 02**. Antenne à Guinette, Espace Jean-Carmet ouverte tous les jours. Tél. : **01 60 80 05 29**. Des permanences sont également assurées sur les plates-formes multiservices Emmaüs et Croix de Vernailles. Au 117, bd Saint-Michel le mardi de 13 h 30 à 15 h 30 et au 19, rue Jean-Etienne-Guettard tous les mercredis de 10 h à 12 h. Interruption de ces permanences durant les congés scolaires.
- **Point Accueil Ecoute Jeunes**, 5, rue Emile-Leauté (à côté de la place Notre-Dame). Ouvert du lundi au jeudi de 14 h à 18 h, vendredi de 15 h 30 à 18 h, mercredi et samedi de 9 h à 12 h. Tél. : **01 69 78 36 04**.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seul le PLIE demeure au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

Naissances

Septembre. Le 25, Nessim Troussey. **Le 26**, Johann Raingard ; Rayanne Tamaouche. **Le 27**, Corentin Girault ; Serhat Ayhan.

Mariages

Septembre. Le 30, Julien Pillault et Daniela Kalinski ; Georges Deneubourg et Nadine Coudray ; Jean Bampuy et Céline Chassinat.

Décès

Septembre. Le 27, Simonne Force épouse Grenault, 86 ans.

ETAMPES info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Martin, Christine Fougereux, Laurent Moirez. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> E-mail : martine.sevestre@wanadoo.fr ou christine.fougereux@wanadoo.fr ou laurentmoirez@wanadoo.fr

Restauration scolaire

Du 09/10 au 13/10

Ecoles maternelles et élémentaires

Lundi : crêpe au fromage, sauté de porc au curry, petits pois et jeunes carottes, Petit-Louis coque, fruit. **Mardi** : salade de tomates et concombre bulgare, blanquette de dinde, riz, camembert, Menelik. **Jeudi** : salade verte, lasagnes bolognese, crème chocolat, biscuit. **Vendredi** : carottes râpées mimosa, nuggets de poisson, haricots verts à la provençale, Saint-Paulin, fruit.

Centres de loisirs

Mercredi : macédoine de légumes mayonnaise, cuisse de poulet rôti, purée, flan nappé de caramel, fruit.

En bref

Voyage au cœur des entreprises de l'Essonne, du 9 octobre au 19 novembre 2006. A l'occasion des Journées Nationales Portes Ouvertes Entreprises, le Comité Départemental du Tourisme et la CCI de l'Essonne organisent des visites dans 23 entreprises du département. Inscription préalable au : **01 64 97 35 13**. Consultez le programme complet sur : www.tourisme-essonne.com

Vincent Geirnaert sur NT1. Mardi 17 octobre à 20 h 40 sur la chaîne NT1, dans *Choc l'émission*, Alexandre Devoise recevra l'Etampois Vincent Geirnaert, recordman du monde de casse pour un show en direct. Plus d'info : **06 62 17 64 50**.

Inscriptions sur les listes électorales. En 2007, se dérouleront les élections présidentielles et législatives. Pour voter, vous devez obligatoirement être inscrit sur les listes électorales de votre commune. Important si vous changez de ville, le transfert d'une liste à l'autre n'est pas automatique. De même, si vous avez déménagé mais sans quitter la commune, votre nouvelle adresse doit être signalée au service élections. Les jeunes qui auront 18 ans jusqu'au 28 février 2007 seront inscrits d'office grâce au recensement pour la journée citoyenne. Toutefois, une vérification peut-être utile. Pour effectuer ces démarches, vous devez vous présenter en mairie, au service élections, rue des Marionnettes munis d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile. Attention, la date limite d'inscription est le 31 décembre.

L'association **AVF Etampes accueil** a le plaisir de vous inviter à son "pot de bienvenue" pour les nouveaux arrivants à Etampes et pour tous les adhérents à l'association. Rendez-vous samedi 7 octobre à partir de 17 h 30 à la salle Saint-Antoine.

La bibliothèque La Joie de Lire du quartier de Guinette recherche des animateurs bénévoles. Si vous êtes intéressés, veuillez contacter les responsables au **01 64 94 42 95**.

Il est rappelé que conformément à l'article R 417-10 bis §1° bis § 1 et l'article R 417-10 §IV du code de la route, tout véhicule déclaré en arrêt ou stationnement gênant sur une piste ou bande cyclable sera verbalisé en cas n° 2 (35 €) et sera susceptible d'être mis en fourrière si le conducteur ou le titulaire du certificat d'immatriculation est absent ou refuse de déplacer son véhicule.

JOURNÉE CITOYENNE

Vous allez avoir 16 ans ? Filles et garçons, faites-vous recenser ! Ce recensement est obligatoire et doit se faire à la mairie, dans les 3 mois qui suivent votre 16^e anniversaire. Présentez-vous muni du livret de famille de vos parents et de votre carte d'identité. Une attestation vous sera délivrée, elle sera exigée pour les inscriptions aux examens ou concours (permis de conduire, CAP, BEP, BAC...). Service Elections, rue des Marionnettes. Tél. : 01 69 92 68 76.

Horoscope

Bélier. Vous êtes sollicité de tous les côtés. Réservez-vous des plages de repos.
Taureau. Grand ménage et remise en cause à l'horizon en cette première quinzaine.
Gémeaux. Certains choix que vous n'imaginiez même pas possibles vont se profiler.
Cancer. Rencontre et planning très chargé sont au programme. Cela vous convient bien.
Lion. Vous allez commencer à récolter ce que vous semez. Cela devrait vous rassurer.
Vierge. Les soucis matériels que vous avez pu connaître commencent à s'estomper.
Le signe du moment : Balance. Privilégiez le dialogue et ouvrez-vous sur l'extérieur sans craindre les conséquences. Comptez sur votre intuition qui ne vous fera pas défaut.
Scorpion. Quel emploi du temps ! Et pourtant vous parviendrez à tout bien organiser.
Sagittaire. Vos projets deviennent plus conséquents et vous ne craignez plus rien.
Capricorne. Vos préoccupations quotidiennes vont se tourner vers les autres.
Verseau. Vous voici à la fin d'un cycle ardu au niveau professionnel. La chance arrive.
Poissons. Tout le monde va continuer à vous solliciter. Vous soufflerez à la fin du mois.

Mémo

SANTÉ

- **Pharmacies de garde. Octobre. Le 8**, Paytra, place de la Bastille. **Le 15**, Tissot, 41, place Notre-Dame.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Centre hospitalier d'Etampes**, 26, avenue Charles-de-Gaulle, tél. : 01 60 80 76 76.
- **Maison médicale de garde** : faire le 15 (SAMU) le dimanche et les jours fériés de 8 h à 20 h. Le SAMU vous orientera ensuite vers la maison médicale de garde. Les consultations se déroulent au centre hospitalier d'Etampes et sont assurées par des médecins généralistes.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poisons** : 01 40 05 48 48.
- **Cancer infos services** : 0810 810 821.

SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavip 91 : accueil gratuit les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Objets perdus, chiens perdus** : contactez la Police municipale au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale** : 01 69 16 13 50
- **Gendarmerie** : 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute** : 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus** : 0 800 05 12 34.
- **SOS viol** : 0 800 05 95 99.
- **Victimes** : 08 842 846 37.

ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Urgences Société des Eaux de l'Essonne** 24 h/24. 0 810 891 891.
- **Déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h, le dimanche de 9 h à 12 h, fermeture le jeudi. Tél. : 01 64 94 79 81.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) les 2^e mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30, place Saint-Gilles et de 13 h 30 à 16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Collecte des déchets verts** : 25 octobre. Sortir sacs et fagots la veille après 20 h. Tél. : 01 69 92 67 14.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.
- **Distribution des sacs à déchets ménagers** et des sacs à déchets d'emballages (sacs jaunes) pour les habitants du Centre-Ville : samedi 2 et lundi 4 décembre.

NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Le "39 39"** est un numéro unique de renseignement administratif national. Des réponses précises sont apportées à toutes questions d'ordre administratif (formalités et procédures, consommation, santé, logement, travail...)
- **Sous-préfecture d'Etampes** : 01 69 92 99 91.
- **CAF, place Saint-Gilles** : 01 69 16 17 70.
- **CAF, Arpajon** : 0820 25 91 10.
- **ANPE** : 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts** : 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie** : 0820 904 125.
- **Permanence délégué du médiateur de la République**. Sous-Préfecture le jeudi de 10 h à 16 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 92 99 91.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, 91000 Evry-Village. Les 1^{er} et 3^e mardis de chaque mois de 9 h à 12 h (sauf congés scolaires). Sur rendez-vous au 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble le Mazière, rue René-Cassin 91033 Evry : le jeudi matin de 9 h 30 à 11 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 36 36 37.
- **Consultations juridiques gratuites**, assurées par les avocats du Barreau de l'Essonne : en mairie, sur rendez-vous. Tél. : 01 69 92 68 00.
- **Permanences juridiques** par le centre d'information sur les droits de la femme et des familles : tous les 1^{er} vendredis du mois de 9 h à 12 h sur rendez-vous, Espace Jean-Carmet (01 60 80 05 29) et le 3^e vendredi du mois de 9 h à 12 h, plate-forme multiservice, 19, rue Jean-Etienne-Guettard sans rendez-vous.
- **Permanences administratives de la CAF** : mardi de 9 h à 12 h et 13 h 30 à 16 h (sauf le 1^{er} mardi matin de chaque mois), mercredi de 9 h à 12 h.
- **Permanences juridiques liées à la parentalité** : le 2^e mercredi de chaque mois de 9 h 30 à 12 h, à la Caf, place Saint-Gilles, sur rendez-vous. Avec un juriste de l'association Développement de l'Economie et de l'Emploi. Tél. : 01 69 16 17 70.
- **Permanences de la Chambre des propriétaires et Copropriétaires de l'Essonne** les 1^{er} et 3^e mercredis de chaque mois, de 14 h à 17 h sans rendez-vous au 1, rue du Coq. Accessible à toute personne adhérente à la Chambre (adhésion possible sur place).

TRANSPORTS

- **Citadine pour les Aînés** : 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF** : 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport** : 01 64 94 55 45.



CONCEPT ALUMINIUM
Centre expo et Atelier
7 - 9 rue du petit st mars
91150 ETAMPES
Tél : 01 69 78 02 81

FABRICANT

Une équipe de professionnels à votre service depuis 1991



VERANDAS

www.conceptaluminium.fr



FENÊTRES ET VOILETS



PORTAILS ET PORTES DE GARAGE

DEVIS GRATUIT

Le Nordik Walking est en marche

Le plus populaire des sports de loisir des pays scandinaves vient de faire son apparition dans le paysage étampois, sous l'impulsion de Pierre Elsdén, le coach santé du club d'athlétisme d'Etampes. Accessible à tous, cette discipline est non seulement agréable à pratiquer, mais aussi très bénéfique pour le corps. Présentation...

Ne soyez pas surpris si vous venez à rencontrer un de ces jours dans les rues ou sur les chemins d'Etampes, des femmes et des hommes marchant à une allure soutenue, avec dans chaque main, des bâtons. Une section de Nordic Walking vient en effet de voir le jour au sein du club d'athlétisme local. Pourquoi ? Tout simplement pour montrer que l'on peut pratiquer une activité sportive proche de l'athlétisme de manière ludique. Et cela par tous les temps. Été comme hiver et à l'instar des randonnées en groupe, dans un esprit convivial. Accessible à tous, de 7 à 77 ans, la caractéristique de la marche nordique est d'accentuer le mouvement naturel de balancier des bras pendant la marche, et ainsi de propulser le corps vers l'avant à l'aide de deux bâtons (les Nordiks Sticks). Cette activité offre ainsi l'avantage de faire fonctionner les membres inférieurs et supérieurs du corps.

"C'est un exercice très complet qui renforce la tonicité musculaire, mais aussi les capacités cardio-vasculaires. Cette marche dynamique permet aussi de développer de façon efficace et agréable son endurance, mais aussi de brûler des calories si l'on veut retrouver sa ligne et sa vitalité. Le fait de planter les bâtons dans le sol et de s'en servir pour donner une impulsion du corps, est aussi reconnu pour diminuer les risques de traumatismes des articulations. La vibration des bâtons durant la marche quant à elle fortifierait les os. C'est pourquoi on recommande cette activité pour lutter contre l'ostéoporose", souligne Pierre Elsdén, le coach santé du club d'athlétisme. Relativement simple à pratiquer, ce sport-loisir-santé procure



un plaisir immédiat. Pour en acquérir les bases, le club d'athlétisme d'Etampes propose des séances d'initiation avec échauffement musculaire et articulaire, et en fin de séance, des étirements de récupérations.

Pour assister à une session de découverte, rendez-vous devant la piscine à vagues, tous les mardis de 10 h à 11 h, les vendredis de 17 h à 18 h ou les samedis de 10 h à 11 h. Renseignements : 06 78 78 63 30.

Bienvenue à l'École de Hand

Cette année, le Hand Ball Etampois reprend son activité Ecole de Hand, un entraînement exclusivement réservé aux enfants âgés de 8 à 10 ans qui a une double vocation. Celle de les initier à cette discipline, mais aussi de développer entre eux des rapports de respect et d'écoute. "Pour cela nous proposons des activités ludiques autour du hand ball. Laure, notre entraîneur est prête à accueillir les enfants intéressés, garçons et filles, tous les mercredis de 16 h 30 à 17 h 30 au gymnase Michel-Poirier", confie Alain Mouchot, l'attaché de presse du club. Rappelons par ailleurs, que les filles, âgées de moins de 16 ans, qui désirent venir renforcer les équipes du club sont attendues, au gymnase René-Jouanny, tous les vendredis de 18 h 15 à 19 h 30. Leurs aînées, les moins de 18 ans, ont rendez-vous tous les mercredis de 19 h à 20 h 30. Plus d'informations au 06 85 11 93 89.



En bref

Les Archers dans l'équipe de l'Essonne

Le cadre technique du tir à l'arc départemental a procédé le week-end dernier à une détection de jeunes pour constituer l'équipe de l'Essonne 2006-2007. 37 clubs avaient présenté leurs meilleures flèches, et seuls 22 tireurs ont été retenus. La grande nouvelle est que huit d'entre eux sont Etampois ! Leur nom ? Stéphane Lacombe, Coralie Meuric, Amandine Adrien, Vincent Massy, Claire Pasco, Emmanuelle Fisson, Thibault Guguin. Bastien Corsat a été également retenu dans la réserve arc à poulie, mais sera présent uniquement aux compétitions en raison de sa préparation au Bac. Bravo à tous !

Ça commence fort pour le Rugby Club !

C'est avec une haie d'honneur faite par les enfants de l'École de Rugby, et devant un public en nombre, que les seniors étampois ont débuté leur première journée de championnat 1^{re} série de la saison 2006-2007 en se mesurant, dimanche dernier, à l'équipe du Blanc-Mesnil. Grâce à une bonne préparation, Etampes a brillamment remporté cette première rencontre sur le score de 43 à 12. Pendant ce temps, les juniors ont fait match nul 12/12 contre Triel-sur-Seine ; les cadets l'ont emporté 22 à 10 face à Triel-sur-Seine et les minimes 20 à 10 contre Ballancourt/Arpajon. En catégorie benjamins, Etampes et Ballancourt se sont quittés sur un score de parité. L'équipe 1 des poussins s'est inclinée 15/40 contre Ballancourt et l'équipe 2 l'a emporté 25 à 10 devant Arpa-

jon. Les mini-poussins ont battu Ballancourt 25 à 20. Samedi prochain, les cadets, et les juniors se déplaceront à Champigny-sur-Marne pour y rencontrer les Boucles de la Marne. L'École de Rugby se rendra, quant à elle, à Ris-Orangis.

23^e édition du challenge Sellier



Samedi 7 octobre, le tournoi de volley disputé chaque année en l'honneur de Bernard Sellier, un pompier décédé en 1982 en service commandé à l'âge de 22 ans, se dispu-

tera au gymnase Jouanny. Organisé par les pompiers volleyeurs, le challenge est organisé alternativement entre Etampes et Cerny. "Bernard Sellier jouait au club de volley des pompiers d'Etampes mais était rattaché au centre de secours de Cerny. Samedi, nous nous retrouverons au gymnase Jouanny à 8 h 30 pour la cérémonie commémorative. Le tournoi débutera à 9 h et rassemblera les pompiers de tout le département ! Le public pourra venir nous encourager toute la journée", invite le capitaine Sureau du Centre de secours d'Etampes. Remise des récompenses à 19 h.

Beaux scores des jeunes au FCE

Samedi 30 septembre, au stade Laloyeau, les 13 ans C écrasaient 9-0 l'équipe de Sud-Essonne. Pendant ce temps, en déplacement à Maisse, les 13 ans B ont triomphé sur le score de 5-2. Le dimanche, à l'Espace Jo-Bouillon, les 18 ans B l'ont emporté 5-0 par forfait devant Morangis. A Palaiseau, les 18 ans A sont sortis vainqueurs de leur match par 2 à 1. En revanche, les seniors A ont eu moins de chance sur le terrain de Sud-Essonne qui l'a emporté 1-0.

AVA protection

**ALARMES
INTRUSION,
AUTOMATISMES,
VIDÉO-SURVEILLANCE**

9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. : 01 64 94 71 61

Anne Bourgeois sur la route de Madison

Fulgurante rentrée théâtrale pour Anne Bourgeois ! L'enfant d'Etampes tient en effet l'affiche parisienne avec deux mises en scène. Et, prochainement une troisième, intitulée Sur la Route de Madison, qui réunira pour la première fois sur les planches, Mireille Darc et Alain Delon ! Sous les feux de la rampe, Anne Bourgeois nous raconte son métier avec passion...

En ce moment vous travaillez sans relâche, on vous trouve à l'affiche des théâtres parisiens Cher menteur avec Léna Grinda et Patrick Préjean, puis Sur le fil avec Sophie Forte et Philippe Sivy.

On peut être plusieurs mois sans proposition. Puis, soudain tout s'enchaîne.

Comment sélectionnez-vous les pièces que vous mettez en scène ?

L'art est un moyen privilégié de dire des choses émouvantes, touchantes ou importantes à des spectateurs. C'est pourquoi, quand je décide de mettre un texte en scène, je rentre dans le travail comme en religion. Si on veut que le théâtre vive, il faut offrir des aventures fortes au public.

Que représente pour vous la mise en scène ?

Je monte un spectacle pour changer le monde même si je sais que c'est une utopie vaine.

Qu'est ce qui vous passionne dans la mise en scène ?

Les acteurs. Je suis impressionnée par leur vulnérabilité et leur potentiel créatif. Qu'ils soient connus ou pas, ça me bouleverse. Si je prends Patrick Préjean, que je viens de mettre en scène récemment dans *Cher menteur*. C'est un acteur d'une puissance absolue, organique, Shakespearien. Il se trouve toujours dans la sensation rare. Il est exceptionnel, bouleversant. Je sais qu'il va prochainement jouer à Etampes avec Claude Jade*, il faut absolument aller le voir. C'est l'un des meilleurs acteurs français.

Comment travaillez-vous avec les acteurs ?

Je puise mon énergie dans l'acteur. Je me nourris de tout ce que je ressens de lui. Je regarde comment il est traversé par le texte. Mon travail de metteur en scène est de lui donner des pistes pour que le texte éveille

en lui d'autres profondeurs, de l'amener à susciter du désir chez le spectateur. Que le spectateur ait envie de lui tendre la main. Que le spectateur ait envie de l'attraper, de partir avec lui dans son monde.

Vous travaillez de plus en plus avec des monstres sacrés du cinéma et du théâtre...

Je suis très touchée d'avoir autant de beaux acteurs sur ma route. Au moment où ils font appel à moi, ils ont déjà un point de vue sur la façon dont ils veulent jouer leur rôle. Moi, je représente l'œil du spectateur privilégié, celui avec lequel ils vont construire en confiance le chemin qui les emmène vers le rôle. Disons que je suis un témoin plutôt directif. Je passe généralement 8-10 jours à travailler autour d'une table : on confronte nos sensations, nos imaginaires. Après, on travaille environ trois semaines sur une mise en place géographique, très précise, très chorégraphiée



de la pièce. Pour moi, chaque mouvement doit correspondre à une pensée, un sentiment présent dans le texte. C'est comme une partition musicale. Ensuite, il doit rester environ trois semaines de répétition qui appartiennent aux acteurs. C'est à eux de jouer, il leur reste le plus difficile, l'incarnation, la libération.

*A voir dans la comédie dramatique *Célimène et le cardinal*, mise en scène de Jacques Rampal, le 4 février à 17 h au Théâtre. Tél. : 01 69 92 69 07.

Agenda

Du 9 au 13 octobre

Fête de la Science. Etampois, mets ta physique ! Exposition au Théâtre et au Musée.

Du 10 au 30 octobre

Exposition de peintures présentée par Rémy Marcon. Hôtel Anne-de-Pisseleu.

Mercredi 11 octobre

Conte. *Jean de l'ours* par Philippe Legendre. A la Bibliothèque à 15 h, dès 5 ans.

Samedi 14 octobre

Conte en musique. *Katan Katanya* par Sonia Koskas. A la Bibliothèque à 15 h.

Mercredi 18 octobre

Connaissance du monde. *Iles grecques*. Au Théâtre à 14 h 30 et 20 h 30.

Samedi 21 octobre

Soirée antillaise. *Fête du monde*, à l'Espace Jean-Carmet. Renseignements au 01 60 80 05 29.

Cinéetampes, jusqu'au 10 octobre : *Daid Gale*.

Du 11 au 17 octobre : *Corto Maltese*.

Répondeur : 01 64 94 32 98.

La Rotonde, jusqu'au 18 octobre : *Le Parfum ; Indigènes ; Je vais bien, ne t'en fais pas ; Le Diable s'habille en Prada ; Quand j'étais chanteur.*

Répondeur : 08 92 68 31 44.

Cette semaine

Jusqu'au 8 octobre

Fête Saint-Michel à la Base de loisirs.

Jusqu'au 15 octobre

74^e salon d'art de la Société artistique d'Etampes, à la salle des fêtes, tous les jours de 15 h à 18 h 30.

Jusqu'au 30 octobre

Exposition. *L'univers d'Hugo Pratt* à la Bibliothèque.

Jusqu'au 17 décembre

Exposition sur les fouilles archéologiques de l'ancien hôpital. *Sous les pavés, notre histoire*. Au Musée. Ouvert au public du mercredi au dimanche de 14 h à 17 h. Tél. 01 69 92 69 12.

Vendredi 6 octobre

Concert. Olivier Rouquier and Friends au Pub de la Terrasse à 22 h 30.

Samedi 7 octobre

Théâtre en coulisses. Un rendez-vous littéraire Marion, *Pierre et l'oiseau* de Serge Kribus présenté par la C^o Zibaldoni. A la Bibliothèque à 15 h.

Spectacle. Sandrine Alexi au Théâtre à 20 h 30.

Concert. Johnny Steeve à l'Arlequin, 14, place Saint-Gilles à 21 h 30.

Dimanche 8 octobre

Festival Ile-de-France. Concert donné par le Chœur de Chambre d'Erevan. En l'église Notre-Dame à 16 h 30.

Vide-greniers de l'ADLB à la piscine. Réservations : 01 64 94 17 28 ou 06 86 11 81 26.

En bref

Voix de femmes au Théâtre

Prise de têtes est un spectacle qui mêle tour à tour humour, émotion, imitation, situations absurdes et chansons avec pour toile de fond une réflexion sur l'acceptation de soi. Interprété par Sandrine Alexi, la voix féminine des *Guignols de l'Info* sur Canal+, il raconte l'histoire d'une imitatrice qui ne veut plus imiter car cela empiète sur sa vie de tous les jours en l'empêchant de penser par elle-même. Elle décide donc d'aller se livrer à Mireille Dumas, que l'on entendra en voix-off, et qui va chercher à savoir d'où vient cette "prise de têtes"... Un spectacle drôle, pour tout public, à découvrir au Théâtre, samedi 7 octobre à 20 h 30. Mise en scène de Smaïn, Réservation : 01 69 92 69 07.

Explosion de couleurs figuratives

Du 10 au 30 octobre, l'Hôtel Anne-de-Pisseleu accueille le peintre figuratif Rémy Marcon. Résident de Saclas, l'artiste enseigne à l'Ecole Supérieure des Arts Modernes à Paris et expose régulièrement depuis 1983. Au Palais des Papes à Avignon en 1995, au Mesnil-Esnard en 2002 et à Etampes déjà en 2004 pour une exposition de dessins. N'hésitez pas à venir découvrir le monde particulier, fort coloré, et rempli d'animaux de cet artiste, noble représentant de l'art figuratif contemporain. Un style qui, au contraire de l'art abstrait, montre de façon reconnaissable des éléments concrets de la réalité mais qui représente les choses, les personnages ou les paysages souvent déformés. Vernissage le dimanche 15 octobre à 11 h 30. Tél. : 01 69 92 69 07.

Ça va zouker à Jean-Carmet !

L'automne arrive à grands pas. Mais, l'Espace Jean-Carmet a décidé de mettre le cap vers le soleil, en vous proposant le samedi 21 octobre une soirée musicale antillaise. Le groupe Pierre Band, composé de 4 musiciens



74^e Salon d'Art : le succès !

Protéiforme, iconoclaste et inter-générationnel. Tels pouvaient être les qualificatifs associés à la 74^e édition du Salon d'Art qui se tient jusqu'au 15 octobre à la salle des fêtes. Un lieu transformé pour l'occasion en une vaste galerie où côte à côte se retrouvent de grands talents comme ont pu le constater les très nombreux visiteurs qui

arpentent depuis le 1^{er} octobre la salle d'exposition. C'est ainsi que se côtoient les huiles de Christian Binet, le père des *Bidochon*, les tableaux grands formats empreints de spiritualité de l'invité d'honneur, Philippe Lejeune, les sculptures de Yeva, ou les œuvres de Meinzoff ou bien encore de Yolande Delcourt, Roger Piquet, Patricia et Philippe Legendre-Kvater, Joël Giraud... Une diversité qui ravit le public et qui donne tout son sens à ce salon qui n'hésite jamais à faire preuve d'audace et de liberté. On a beau avoir 74 ans et être encore bien jeune et dynamique. Comme l'artiste trentenaire Sylvie Manjoo d'ailleurs, qui vient de se voir octroyer le prix de la Communauté de Communes de l'Etampois. "Savoir désormais que mon œuvre va être exposée au Musée aux côtés des tableaux de Louise Abbéma me procure une grande émotion et fierté ! Je ne réalise pas encore", témoignait-elle. Ouvert tous les jours de 15 h à 18 h 30. Entrée libre. Voir aussi le site du Corpus Etampois : <http://www.corpusetampois.com/cae-21-salon2006vernissage.html>

chanteurs, présentera un répertoire de zouk, biguine... Après le concert, l'association Evénement Star prendra le relais afin de vous faire zouker encore une bonne partie de la soirée avec Dj'Stamina. Alors, si vous désirez prolonger les plaisirs estivaux, ne manquez pas ce rendez-vous ! Ouverture des portes à 20 h 30. Entrée : 2,30 €. Tél. : 01 60 80 05 29.

L'Arménie au chœur de Notre-Dame

Dans le cadre de l'année de l'Arménie en France et du festival d'Ile-de-France, qui a pour thème cette année, *Sur la route de la soie*, l'église Notre-Dame va accueillir le Chœur de Chambre d'Erevan. Une occasion unique d'écouter, sous la



baguette d'Haruthyun Topikyan, des chants traditionnels et liturgiques de l'Eglise arménienne. Mais avant que le chœur d'Erevan ne nous plonge dans ses racines, une visite guidée sera proposée à tous les festivaliers. Son thème ? La force de l'eau d'une ville médiévale. Renseignements : 01 58 71 01 01. Dimanche 8 octobre, spectacle à 16 h 30.